Sitescuidas



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

En español: Casi

[*adverbio*]

• Pisé una piedra y sitescuidas termino en el suelo.

• Sitescuidas vale ya más el butano que la luz.

Campos semánticos: Adverbios Adverbios de grado/cantidad Gramática

Comentarios:

No era normal pronunciarlo sin D.

No se puede confundir con la frase condicional "**si te descuidas**", porque eso se diría aquí "**como te escuides**" (Venga, levántate ya d'una vez, que como t'escuides vas a llegal tarde otra vez).

Aunque en origen provenga de esa forma condicional, esta expresión es invariable, no se conjuga (Ayel j*uí a su casa pol la noche y* ***sitescuidas no me abren*** *la puerta porque ya estaban izque acostándose* = ... y casi no me abrieron la puerta).

Origen: Se usa en Peraleda.

Etimología:

Contracción de la expresión "**si te descuidas**" (*si no prestas atención*). En origen tenemos oraciones donde esa expresión tiene su sentido literal pero funciona parecido a "casi" (*Las estrellas fugaces pasan muy rápidas, si te descuidas no las ves*), y a partir de ahí se va cargando con el sentido de "casi" hasta quedar con él y lexicalizarse.

El verbo **descuidar**, de donde sale esta expresión, procede de **cuidar**, del latín **cogitare** (*pensar*) con el prefijo **des-**, (*acción contraria*). Por tanto, **descuidarse** sería lo mismo que *olvidarse de algo*.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com